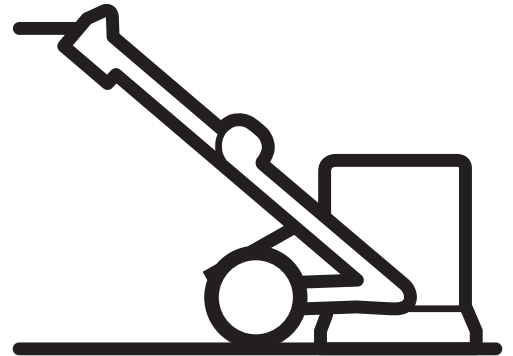




Husqvarna®



HTC T5

Husqvarna, 11/12/2020

Manuel de l'opérateur, FR

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de qualité Husqvarna. Nous espérons que vous l'apprécierez vraiment.

Veillez noter que le manuel ci-joint contient des références HTC Floor Systems.

Le Groupe Husqvarna garantit la qualité de ce produit.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter notre revendeur local ou prestataire de services, ou à visiter le site www.husqvarnacp.com.

Husqvarna AB

SE-561 82 Huskvarna, Suède



Déclaration de conformité CE

Nous, **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, SUÈDE, Tél. +46 36 146500, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit représenté :

Description	Système de polissage et de surfaçage
Marque	HUSQVARNA
Type/Modèle	HTC T5
Identification	Numéros de série de l'année 2020 et ultérieurs

est entièrement conforme à la réglementation et aux directives de l'UE suivantes :

Directive/Réglementation	Description
2006/42/EC	« relative aux machines »
2014/30/UE	« relative à la compatibilité électromagnétique »
2011/65/UE	« relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses »

et que les normes et/ou les spécifications techniques suivantes sont appliquées :

EN 60335-1:2012/A11:2014/AC:2014

EN 60335-2-72:2012

EN 61000-6-2:2005 + AC :2005

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Partille, le 16/10/2020



Martin Huber

Directeur R&D, surfaces et sols en béton
Husqvarna AB, division Construction

Responsable de la documentation technique

Normes

Le fabricant déclare par la présente, sous sa seule responsabilité, que le produit ci-dessus portant un numéro de série à partir de 2018 ou postérieur, est conforme aux dispositions applicables des normes et directives suivantes :

EN 60335-1:2012	Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 1 : exigences générales.
EN 60335-1:2012 + A11:2014	Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 1 : exigences générales.
EN 60335-2-72:2012	Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-72 : Exigences particulières pour les machines de traitements des sols avec ou sans commande de dispositif de déplacement, à usage commercial.
EN 62233:2008	Méthodes de mesure des champs électromagnétiques des appareils électrodomestiques et similaires en relation avec l'exposition humaine.
EN 61000-6-4:2007 + A1:2001	CEM
FCC CFR 47 Partie 15 (2016)	CEM
EN 61000-6-2 (2005)	CEM
DIRECTIVE 2006/42/CE	Directive « Machines ».
DIRECTIVE 2014/30/CE	CEM
DIRECTIVE 2014/35/CE	Directive « Basse tension ».
ISO 5349-1:2001	Vibrations mécaniques - Mesurage et évaluation de l'exposition des individus aux vibrations transmises par la main - Partie 1 : exigences générales.
ISO 5349-2:2001	Vibrations mécaniques - Mesurage et évaluation de l'exposition des individus aux vibrations transmises par la main - Partie 2 : guide pratique pour le mesurage sur le lieu de travail.
ISO 20643:2005	Vibration mécanique - Machines tenues et guidées à la main - Principes pour l'évaluation d'émission de vibration.
ISO 11202:2010	Acoustique - Bruit émis par les machines et équipements - Détermination des niveaux de pression acoustique d'émission au poste de travail et en d'autres positions spécifiées dans des conditions approchant celles du champ libre sur plan réfléchissant avec des corrections d'environnement négligeables.

Ce produit a reçu le marquage CE en 2018. La documentation technique se trouve chez le fabricant.

Table des matières

1	Introduction	9
1.1	Généralités	9
1.2	Responsabilités	9
1.3	Garantie.....	9
2	Sécurité	10
2.1	Symboles utilisés.....	10
2.2	Consignes de sécurité.....	10
3	Informations concernant la machine	13
3.1	Déballage de l'équipement	13
3.2	Transport	13
3.2.1	Transport	14
3.2.2	Levage	14
3.3	Stockage.....	14
3.4	Plaque signalétique	15
3.5	Vibrations aux mains et aux bras	16
3.6	Niveau de puissance acoustique.....	16
4	Description de la machine	17
4.1	Description générale de la machine	17
4.2	Armoire électrique	21
4.3	Panneau de commande (HMI)	22
4.4	Écran d'information.....	24
4.5	Panneau de raccordement	27
5	Mode d'emploi	29
5.1	Généralités	29
5.2	Réglage de l'inclinaison de la poignée	29
5.3	Maniement des poids	32
5.4	Supports de câble et de flexible	33
5.5	Séparer la tête de ponçage et le châssis	34
5.6	Accès aux outils de ponçage.....	36
5.7	Mise en place de l'outil de ponçage	36
6	Ponçage	38
6.1	Ponçage à l'aide de la machine.....	38
6.2	Arrêt d'urgence	39
6.3	Faciliter la conduite.....	39
6.4	HTC Remote Connectivity.....	41
7	Accessoires	44
7.1	Pack d'eau	44
7.1.1	Système de brumisation Mist Cooler System.....	44
7.1.2	Ponçage humide.....	45
8	Entretien et réparations	47
8.1	Généralités	47
8.2	Nettoyage	47
8.3	Avant chaque ponçage	48
8.4	En cours d'utilisation.....	48
8.5	Tous les jours.....	48

8.6	Une fois par semaine.....	48
8.7	Réparations	48
8.8	Pièces de rechange.....	49
8.9	Garantie.....	49
9	Dépannage	50
9.1	Généralités	50
9.2	La machine ne démarre pas.....	50
9.3	Déclenchement fréquent des fusibles ou de l'interrupteur différentiel.....	51
9.4	La machine manque de puissance.....	52
9.5	Avertissements et notification des défauts	52
9.5.1	Avertissements	52
9.5.2	Notification des défauts	55
10	Fiche technique	57
11	Environnement	60
11.1	Châssis.....	60
11.2	Tête de ponçage.....	60
11.3	Équipement électrique.....	61
11.4	Recyclage.....	61

1 Introduction

1.1 Généralités

Les machines HTC sont utilisées pour le traitement des sols. L'outil choisi détermine le champ d'utilisation de la machine.

Outre les le fonctionnement et les fonctions générales, ce manuel aborde les champs d'utilisation et l'entretien de votre machine HTC. Pour tout complément d'informations, contactez votre revendeur. Pour les informations concernant les contacts, reportez-vous au début de ce manuel.

1.2 Responsabilités

Même si toutes les mesures nécessaires pour que les informations fournies par ce manuel soient correctes et compréhensibles, nous n'acceptons aucune responsabilité pour toute erreur ou élément d'information manquant. HTC se réserve le droit de modifier les descriptions incluses dans ce manuel sans avis préalable.

Ce manuel est protégé par la loi sur les droits d'auteur ; aucune partie ne peut être copiée ou utilisée de quelque manière que ce soit sans l'autorisation écrite de HTC.

1.3 Garantie

La garantie ne couvre que les défauts de fabrication. HTC n'assume aucune responsabilité pour les dommages, survenus au cours ou à l'occasion du transport, du déballage ou de l'utilisation. Le fabricant ne pourra, en quelques circonstances que ce soit, être tenu responsable des dommages ou des pannes causés par une utilisation erronée, la corrosion ou une utilisation autre que celle prévue par les spécifications. Le fabricant n'est responsable en aucun cas des dommages ou coûts indirects. Pour le détail complet concernant la période de garantie du fabricant, reportez-vous aux dispositions de garantie en vigueur de HTC.

Le distributeur local peut avoir des conditions spéciales de garantie qui sont précisées dans ses conditions de vente, de livraison et de garantie. Pour toute clarification des conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur.

2 Sécurité

Ce chapitre comporte les règles de sécurité à adopter lors de l'utilisation des machines HTC.

2.1 Symboles utilisés

Les symboles ci-dessous sont utilisés dans ce manuel afin d'indiquer lorsqu'une vigilance particulière est nécessaire lors de l'utilisation de la machine.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole signifie **Avertissement !** et signifie qu'il existe un risque d'accident corporel ou de dommage matériel.

L'inobservation d'un avertissement peut entraîner des dommages corporels graves pouvant être mortels.



REMARQUE !

Ce symbole indique **Remarque !** et signifie qu'une utilisation erronée de la machine pourrait endommager le matériel.



CONSEIL

Ce symbole signifie **Astuce !** et accompagne des conseils et astuces qui réduiront l'usure de votre machine ou faciliteront votre travail avec celle-ci.

2.2 Consignes de sécurité

Les utilisateurs de machines HTC ont la responsabilité finale de veiller à ce que toutes les personnes qui travaillent avec ou à proximité des machines, respectent toutes les instructions de sécurité applicables. Les mesures de sécurité doivent répondre aux exigences applicables à ce type d'équipement. Les recommandations du présent manuel doivent s'ajouter aux règles standard sur le lieu de travail.

Toutes les tâches doivent être effectuées par un personnel formé. Les utilisateurs de machines HTC doivent avoir lu l'intégralité du manuel correspondant aux machines utilisées. Une utilisation non conforme de l'équipement peut être à l'origine de situations susceptibles d'occasionner des blessures pour l'opérateur ou des dommages à l'environnement ou à la machine.

**AVERTISSEMENT !**

Une formation est indispensable.

Risques de dommages corporels et matériels.

Les enfants doivent rester sous surveillance et ne doivent pas jouer avec la machine.

La machine ne doit pas être utilisée par les enfants ou à proximité de ceux-ci. La machine ne doit pas être utilisée par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou psychiques réduites, ou par des personnes ne disposant pas des connaissances requises pour l'utilisation de la machine.

L'utilisation des machines HTC doit impérativement suivre les recommandations de HTC.

Les machines HTC sont réservées à une utilisation commerciale.

La machine n'a été testée que pour une utilisation jusqu'à 2000 mètres au-dessus du niveau de la mer.

Toutes les personnes utilisant une machine doivent connaître :

- son fonctionnement
- l'emplacement de l'interrupteur de secours
- les règles de sécurité applicables à la tâche

L'opérateur doit s'assurer que :

- aucune personne non autorisée ne se trouve dans la zone de travail lors de la mise en marche de la machine.

Le lieu de travail :

- doit être adapté à l'objectif
- doit être protégé contre les objets non fixés susceptibles d'être projetés par la machine
- ne doit pas comporter de boulons protubérants et autres, sur la surface à traiter

Les personnes se trouvant sur le lieu de travail doivent toujours utiliser les équipements de sécurité recommandés et porter les vêtements suivants :

- lunettes de protection
- gants de protection
- chaussures de sécurité avec embout métallique
- casque anti-bruit
- protection respiratoire
- et ne pas porter de vêtements lâches ou d'accessoires susceptibles de se coincer, comme des écharpes, bracelets, bagues, etc.

Mesures générales de sécurité :

- Vérifiez que la machine est branchée à une prise avec terre.
- Seul un personnel habilité peut intervenir sur les pièces sous tension.
- Un équipement de lutte contre l'incendie doit être clairement signalé et être à portée de main.
- La maintenance ne doit pas être effectuée sur un équipement en marche.



	⚠ DANGER
	HIGH VOLTAGE Disconnect power before servicing.
	⚠ WARNING
	To reduce the risk of fire, use only commercially available floor cleaners and waxes intended for machine application.
	⚠ WARNING
	Risk of explosion. Floor sanding can result in an explosive mixture of fine dust and air. Use floor sanding machine only in well ventilated area.
	⚠ CAUTION
	Moving Parts – To reduce the risk of injury, unplug before servicing.

G003338

Cet autocollant d'information est apposé à un emplacement visible sur le coffret électrique de la machine.

3 Informations concernant la machine

3.1 Déballage de l'équipement

Vérifiez soigneusement que l'emballage ou l'équipement ne présente pas de signes de dommages à la livraison. En cas de signes de dommages, contactez le revendeur pour l'en informer. Signalez également les dommages extérieurs à l'entreprise de transport.

Vérifiez que la livraison est conforme à la commande. Pour toute question, veuillez contacter le revendeur.

3.2 Transport



AVERTISSEMENT !

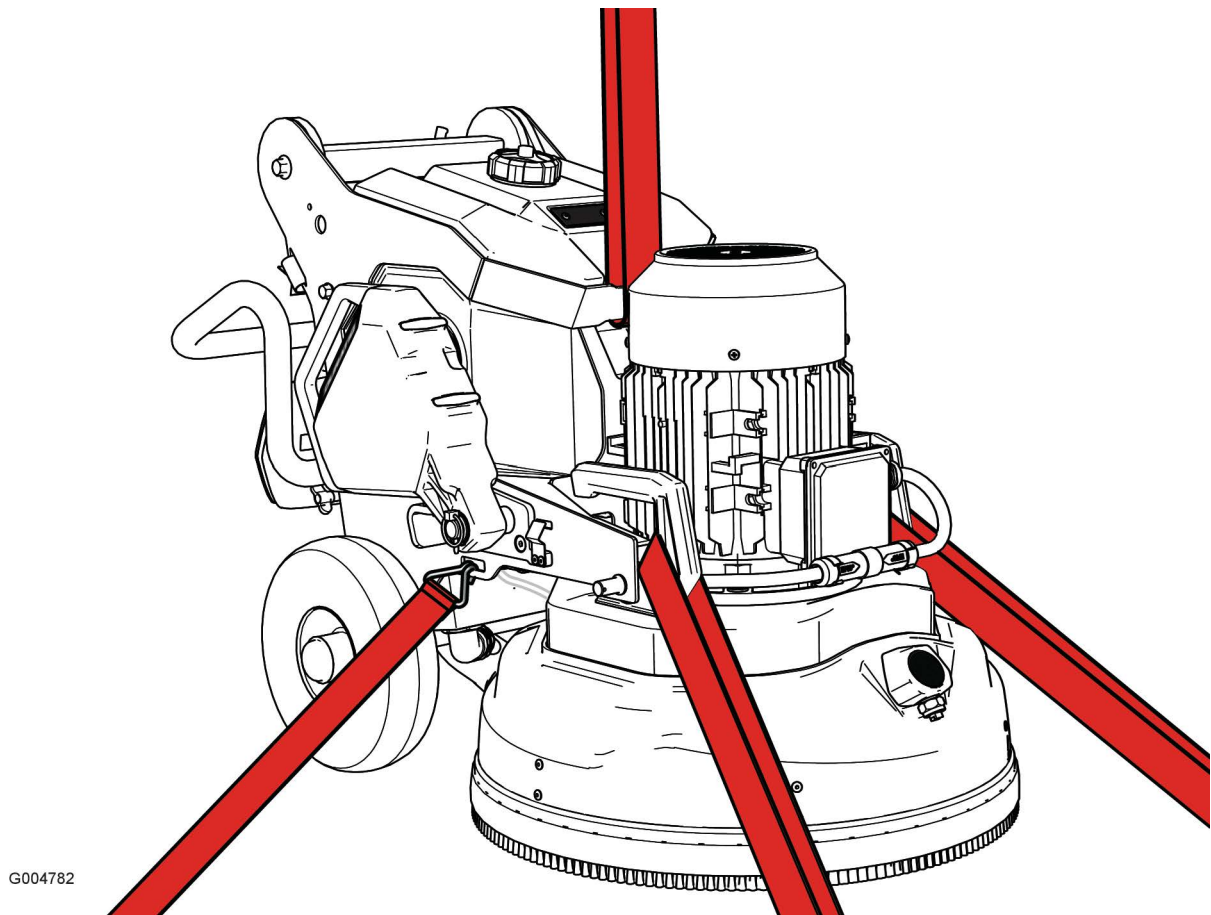
Risques de dommages corporels et matériels



REMARQUE !

Lors de tout déplacement, transport et du levage, les poids doivent être en position 1, voir la partie maniement des poids.

3.2.1 Transport



Vérifiez toujours que la machine est solidement ancrée à son support et que la tête de ponçage est abaissée sur le sol. Serrez les sangles ou tout autre équipement utilisé pour l'amarrage durant le transport, sur des parties non mobiles comme par exemple le châssis de la machine.

3.2.2 Levage

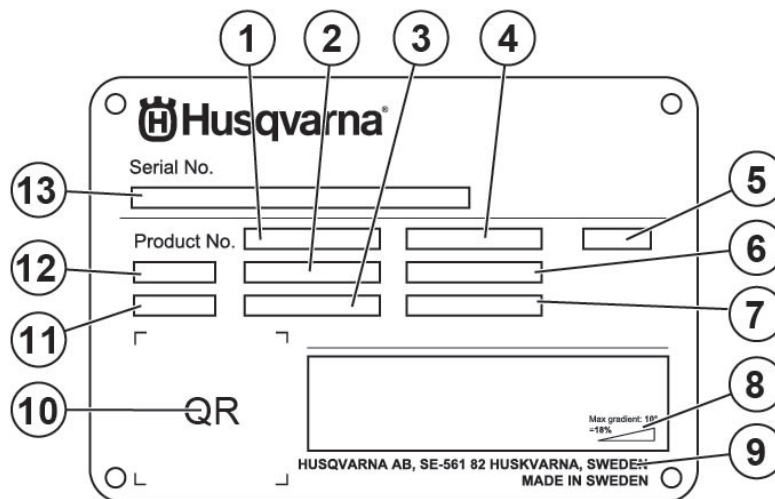
La machine peut être levée par l'anneau de levage prévu à cet effet à l'aide d'une sangle de levage. Les poids doit être dans la position 2 et le guidon dans la position 4, voir Maniement des poids page 32 et Réglage de l'inclinaison de la poignée page 29.

3.3 Stockage

La machine doit être rangée dans un endroit sec et chauffé lorsqu'elle n'est pas utilisée. Elle peut être endommagée par la condensation et les basses températures.

3.4 Plaque signalétique

La plaque signalétique comporte les informations décrites ci-dessous. Pour commander des pièces de rechange pour la machine, indiquez ses numéros de modèle et de série.



1. Référence de produit
2. Poids du produit
3. Puissance nominale
4. Tension nominale
5. Boîtier
6. Intensité nominale
7. Fréquence
8. Angle de pente maximal
9. Fabricant
10. Code optiquement lisible
11. Année de production
12. Modèle
13. Numéro de série

3.5 Vibrations aux mains et aux bras

Le niveau de vibrations pondéré aux mains et aux bras [m/s^2] de la ponceuse HTC T5 a été établi au moyen d'un appareillage de mesure en conformité avec ISO 5349-1:2001. La marge d'incertitude de l'appareillage est de +/- 2 %.

La machine a été testée selon ISO 5349-2:2001 et ISO 20643:2005 afin d'identifier les opérations qui sont à l'origine des expositions les plus fréquentes aux vibrations. Si le niveau de vibrations dépasse $2,5 m/s^2$ il convient de limiter la durée d'exposition conformément au tableau ci-dessous. Si les vibrations sont supérieures à $5 m/s^2$ l'employeur doit prendre des mesures immédiates afin que la durée d'exposition ne dépasse pas la valeur indiquée dans le tableau ci-dessous.

Conditions de travail identifiées	Valeurs mesurées [m/s^2]	Exposition journalière autorisée (heures)
Ponçage/polissage	< $2,5 m/s^2$	> 10 h

3.6 Niveau de puissance acoustique

La machine a été testée selon ISO 11202 en matière de bruit.

Mesure effectuée avec un instrument de mesure spécifique à la classe 1 Pour de plus amples informations concernant la puissance acoustique, voir le chapitre Fiche technique page 57.

4 Description de la machine

4.1 Description générale de la machine

La ponceuse HTC a été développée pour le traitement de différents types de sols. Cette machine est utilisée pour poncer, dégrossir, décaper et polir des sols en béton, en pierre naturelle et en terrazzo ou autre matériaux mentionnés dans ce manuel et recommandés par HTC.

Pour les caractéristiques des principaux composants de la machine, voir ci-dessous.

Le guidon est inclinable en plusieurs positions.

La tête de ponçage de la machine est couverte d'un capot étanche qui descend jusqu'au sol. Le capot associé au système d'aspiration couplé offrent les conditions d'un environnement de travail agréable. Le capot empêche l'opérateur d'entrer en contact avec les pièces rotatives de la machine et réduit fortement son exposition à la poussière. Le capot étant flexible, la récupération de la poussière est optimale dans la mesure où il est en contact permanent avec le sol.

Assurez-vous que l'extracteur de poussière est toujours relié à la ponceuse lors du ponçage à sec, afin d'éviter au maximum que l'opérateur, les personnes à proximité, la ponceuse et tout autre équipement soient exposés à des particules de poussière.



AVERTISSEMENT !

Poussière.

Risque de dommages corporels.

La poussière aspirée peut être toxique en cas d'inhalation.
Respectez les consignes locales et utilisez un masque de protection respiratoire.

La machine accepte une grande variété d'outils qui se montent facilement. Le choix de l'outil dépend de la composition du sol. Pour de plus amples informations concernant les différents outils, rendez-vous sur le site de HTC www.htc-floorsystems.com.

Certaines ponceuses peuvent être équipées du Mist Cooler System pour un refroidissement efficace des outils de ponçage. Ce système est doté d'un gicleur qui projette un brouillard d'eau très fin sur le sol, ce qui permet de refroidir les outils de ponçage et rend ainsi le ponçage plus efficace.



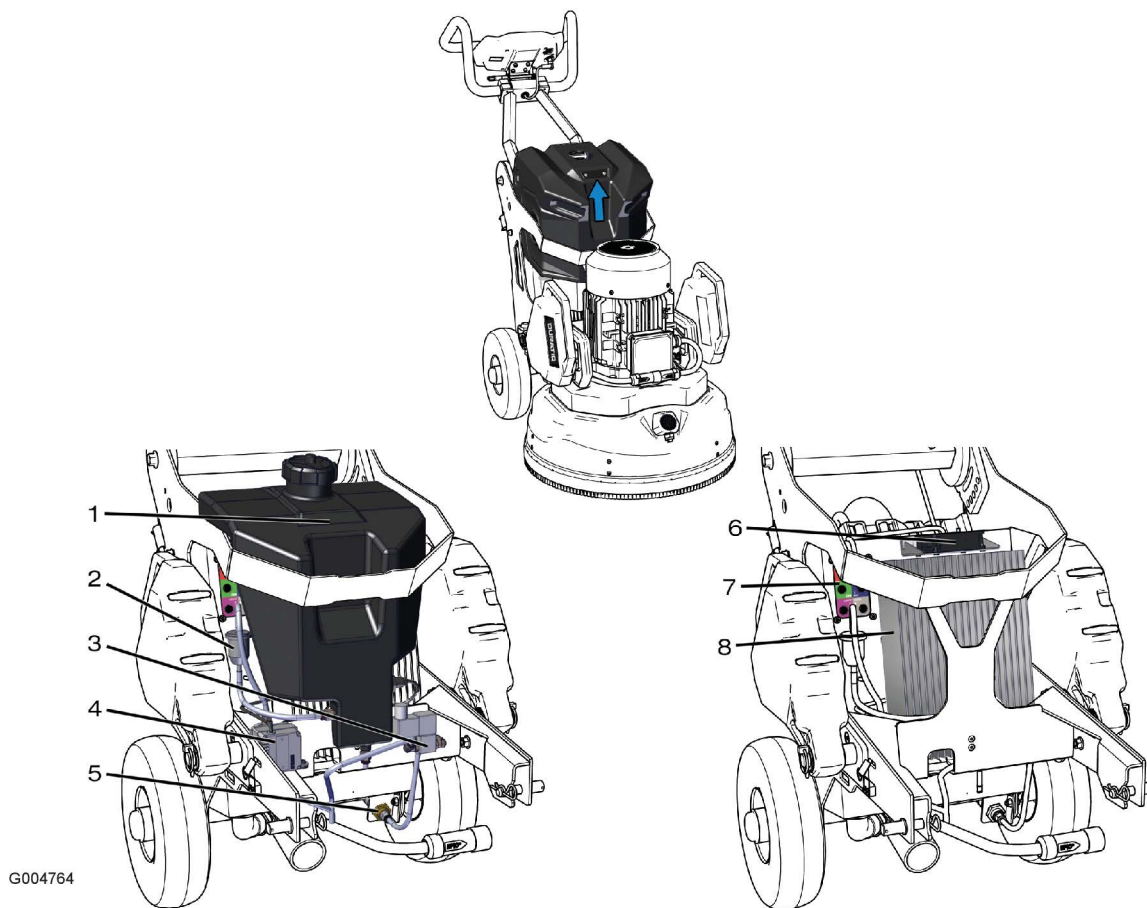
G004761

N°	Description	Accessoires
1	Réservoir d'eau	Pack eau
2	Capot de machine	
3	Connecteur moteur	
4	Buse du Mist Cooler System	Pack eau
5	Bras de conduite	
6	Réglage approximatif du bras de conduite	
7	Réglage fin du bras de conduite	
8	Point de levage	
9	Poids	Pack de poids



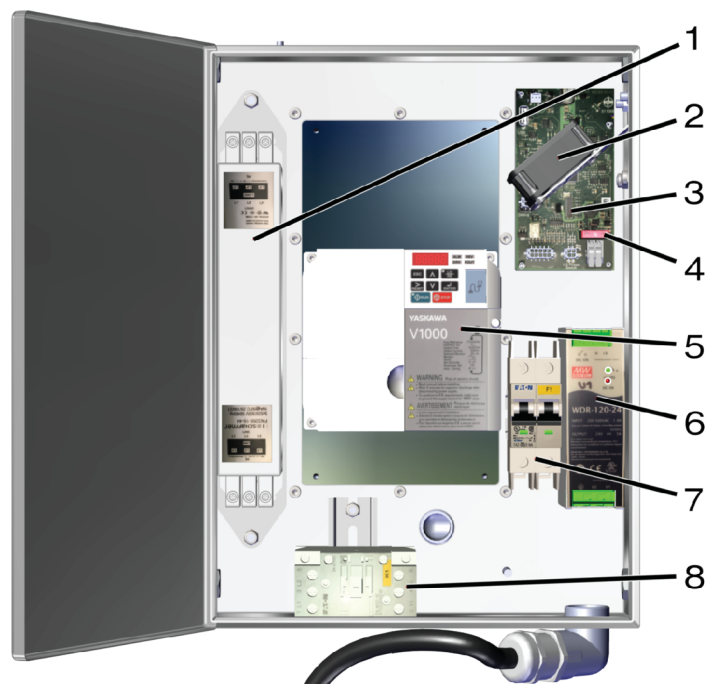
G004762

N°	Description	Accessoires
1	Panneau de commande	
2	Poignée	
3	Verrouillage du guidon, six pans, 5 mm	
4	Prise électrique (alimentation)	
5	Raccord pour extracteur de poussière Camlock, mâle 2	
6	Raccord d'eau, raccord rapide	Pack eau



N°	Description	Accessoires
1	Réservoir d'eau	Pack eau
2	Filtre Mist Cooler System	Pack eau
3	Pompe Mist Cooler System	Pack eau
4	Eau, raccord rapide	Pack eau
5	Ventilateur de refroidissement	Pack de refroidissement
6	Panneau de raccordement des accessoires	
7	Bride de refroidissement	

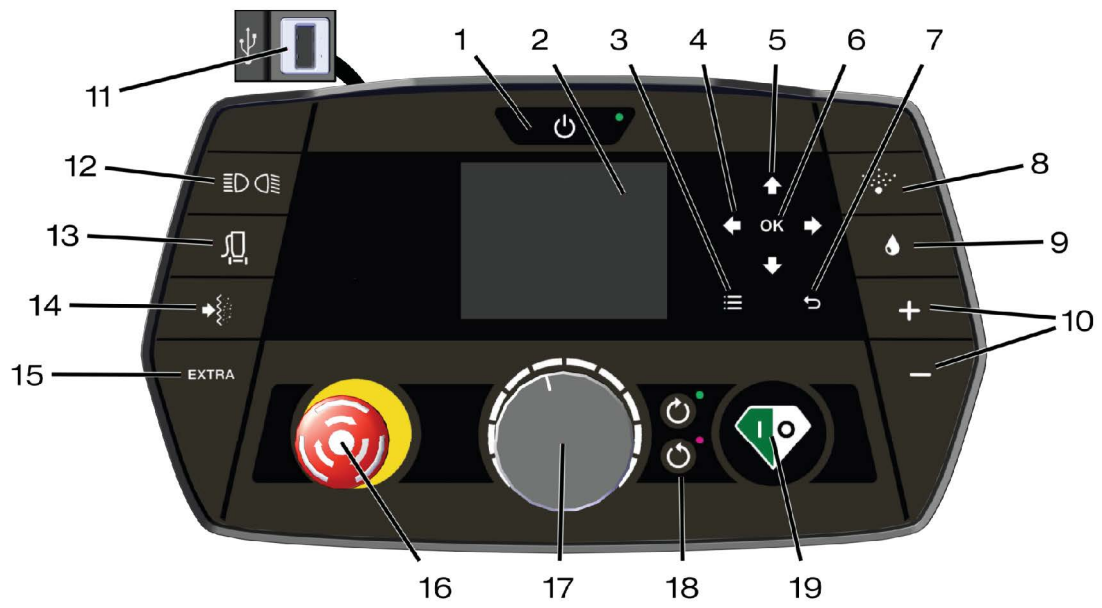
4.2 Armoire électrique



G004766

N°	Désignation	Description	Accessoires
1	Z1	Filtre CEM	
2	FN1	Ventilateur de refroidissement	Pack de refroidissement
3	EB1	Carte mère	
4	F2	Fusible 4 A, 24 V	
5	U1	Convertisseur de fréquence	
6	U2	Alimentation	
7	F1	Disjoncteurs miniatures 2 x 5 A pour alimentation	
8	K1	Contacteur	

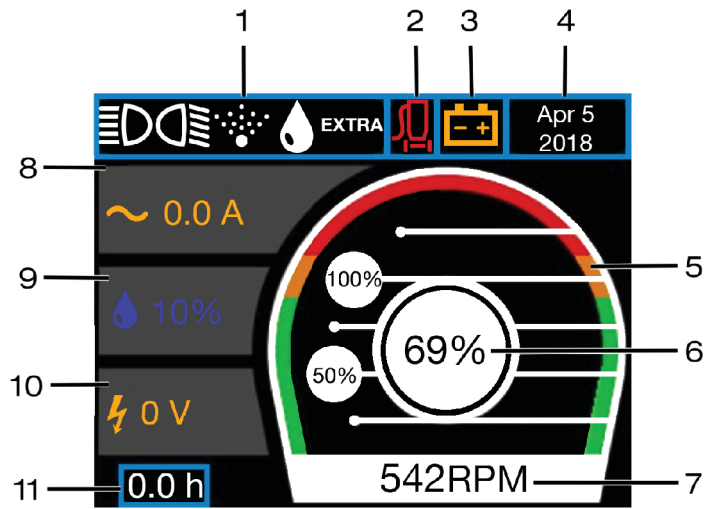
4.3 Panneau de commande (HMI)










G004768









N°	Fonction	Description		
1	Marche/arrêt	Marche/arrêt de la machine.		
2	Écran d'information	Voir Écran d'information page 24.		
3	Boutons des menus	Menu		
4		Droite/gauche - Navigation dans les menus et aussi modification dans la navigation.		
5		Haut/bas - Navigation dans les menus et marche/arrêt du panneau Nuit.		
6		OK - Navigation dans les menus et RAZ par appui long du compteur de distance.		
7		Arrière		
8	Mist Cooler System	Marche/arrêt		
9	Alimentation en eau	Marche/arrêt		
10	Quantité d'eau	Augmentation ou diminution	Mist Cooler System	Low. Norm. High
			Alimentation en eau	0 % — 100 %
11	Prise USB	Par ex. recharge de téléphone portable		
12	Accessoires	Voir les instructions relatives aux accessoires		
13	Contrôle de l'aspiration de poussière	Voir les instructions relatives aux accessoires		
14				
15	EXTRA	Marche/arrêt		
16	Arrêt d'urgence	Voir Arrêt d'urgence page 39.		
17	Vitesse de ponçage	Augmentation ou diminution de la vitesse de ponçage.		
18	Direction de ponçage	Sens horaire/sens antihoraire.		
19	Ponçage	Marche/Arrêt		

4.4 Écran d'information



G004770







N°	Symbol e	Désignation	Explication
1		Accessoires	S'allume lorsque l'accessoire est activé.
		Accessoires	S'allume lorsque l'accessoire est activé.
		Mist Cooler System	S'allume lorsque Mist Cooler System est activé. Passe au jaune lorsque le niveau d'eau dans le réservoir est bas.
		Alimentation en eau	S'allume lorsque l'alimentation en eau est activée.
	EXTRA	Extra	S'allume lorsque la sortie Extra est activée.
2		Contrôle de l'aspiration de poussière	Voir les instructions relatives aux accessoires
3		Entretien	S'allume en orange 50 h ou 2 semaines avant l'entretien programmé. Passe au rouge lorsque l'intervalle d'entretien est dépassé.
		Avertissement	Le symbole d'avertissement s'allume en cas d'avertissement ou de défaut. Le symbole indique le type de défaut.
4		Date & heure	Affiche l'heure et la date.
5		Mesure de puissance - Puissance disponible	Affiche la puissance disponible.
6		Mesure de puissance - Puissance utilisée	L'indicateur de niveau et le cercle entourant la valeur changent de couleur en fonction de la puissance utilisée par rapport à la puissance disponible. <ul style="list-style-type: none"> • Vert = Ok • Jaune = faible surcharge • Rouge = surcharge élevée
7		Vitesse de ponçage	Affiche la vitesse de rotation des disques de ponçage

N°	Symbol e	Désignation	Explication
8		Ampérage	Affiche l'ampérage du moteur
		Débit	Affiche le débit (m ³ ou cfm) passe au jaune lorsque le débit est bas.
		Pression	Affiche la pression (pression totale mbar ou mm/Aq), passe au jaune lorsque la dépression est trop importante, l'aspiration est obstruée. Il y a un risque d'arrêt du moteur en raison d'une surchauffe.
		État du filtre	0 % = filtre propre 100 % = filtre colmaté, colonne jaune, il est temps de nettoyer le filtre
9		Surcharge/Protection contre les surcharges	Indicateur de surcharge, prévient à 90 %. La machine s'arrête à 100 %.
		Mist Cooler System	Affiche la quantité d'eau.
		Alimentation en eau	0 % - 100 %
10		Tension	Affiche la tension réseau.
11		Compteur de service	Affiche le temps d'utilisation en h et l'énergie en kWh.

4.5 Panneau de raccordement



G004772

Symbole	Branchement pour
	Panneau de commande
	Ventilateur de refroidissement
	Bus CAN
	Mist Cooler System
	Accessoires
	Soupape d'alimentation en eau

5 Mode d'emploi

5.1 Généralités

Ce chapitre explique comment changer l'outil de ponçage et manœuvrer la ponceuse. Il n'aborde pas les aspects techniques du ponçage tels que le choix de l'outil.

Pour bien choisir l'outil, vous trouverez toutes les informations nécessaires sur notre site Web: www.htc-floorsystems.com.

5.2 Réglage de l'inclinaison de la poignée



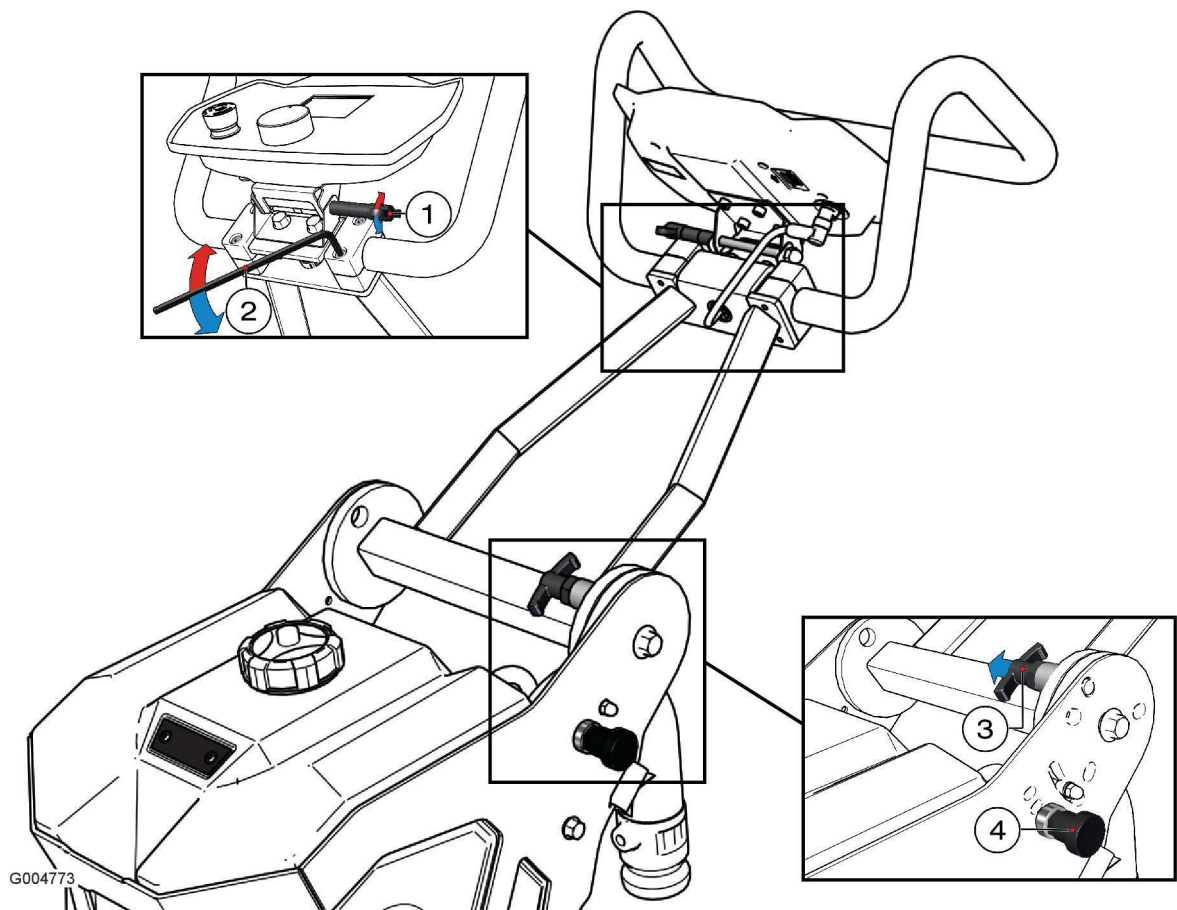
AVERTISSEMENT !

Risque de pincement
Risque de dommages corporels.



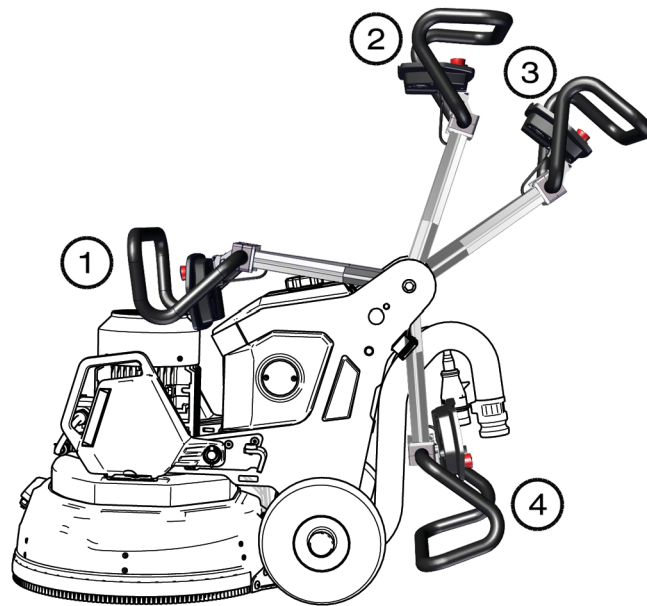
REMARQUE !

Lors du réglage de la poignée, assurez-vous que le dispositif de verrouillage de la poignée la bloque correctement dans la position souhaitée.



N°	Description
1	Réglage de l'IHM
2	Réglage du guidon avec clé six pans 5 mm
3	Réglage approximatif du bras de conduite
4	Réglage fin du bras de conduite

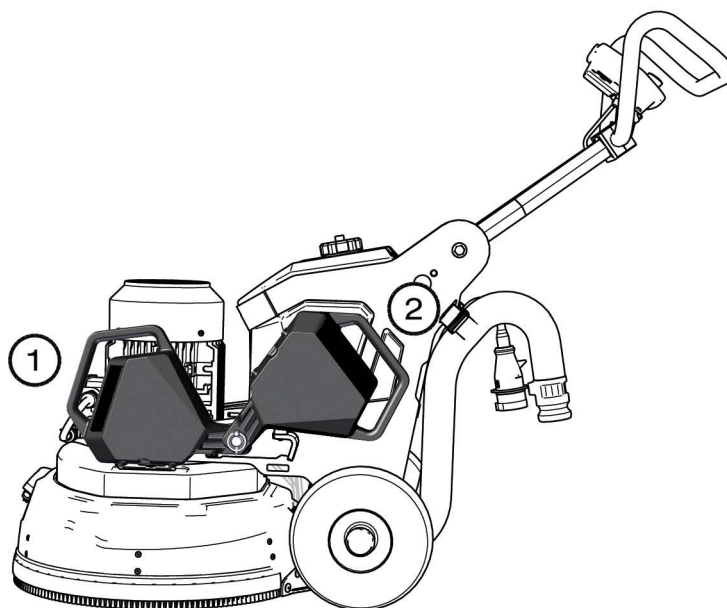
Ajustez la bonne hauteur de travail à l'aide des différents réglages.



G004774

N°	Description
1	Position de la poignée 1
2	Position de la poignée 2
3	Position de la poignée 3
4	Position de la poignée 4

5.3 Maniement des poids



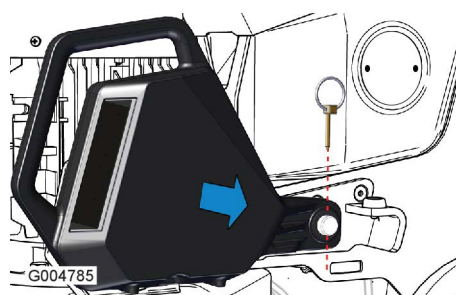
G004784

N°	Différentes position des poids
1	Position 1
2	Position 2

Afin que la pression de ponçage soit la plus élevée, les poids doivent être en position 1, et en position 2 pour la pression la moins forte, voir page 32 et Caractéristiques techniques.

La machine peut être équipée de deux poids qui permettent de déplacer facilement son centre de gravité.

Vous pouvez également simplement retirer les poids en enlevant la goupille de verrouillage.



AVERTISSEMENT !

Risque de pincement

Risque de dommages corporels.



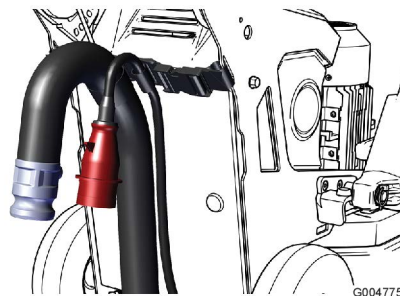
CONSEIL

Un fonctionnement à puissance réduite de la machine peut être dû au placement des poids. Rabattre les poids vers l'arrière pour soulager la tête de ponçage.

Si vous sentez que la machine devient lourde, ceci peut être dû au placement des poids. Relevez les poids en position 2 afin de soulager la tête de ponçage. Veillez à ce que les poids soient placés de la même manière de part et d'autre afin d'éviter toute irrégularité du ponçage.

5.4 Supports de câble et de flexible

Il y a un dispositif anti-arrachement de câble et de tuyau situé à l'arrière du châssis.

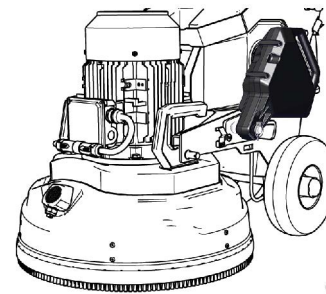


5.5 Séparer la tête de ponçage et le châssis

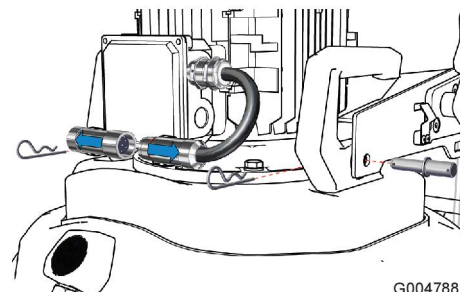
Détacher le dispositif anti-arrachement de câble et de tuyau du châssis.



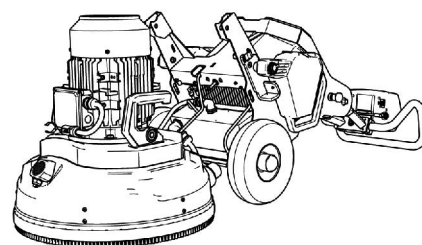
Placer les poids en pos. 2.



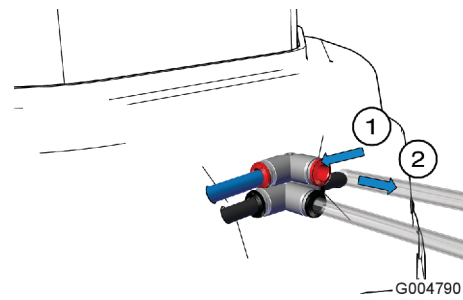
Débranchez le câble du moteur.
Assurez-vous que le châssis ne retombe pas lorsque vous démontez les goupilles qui maintiennent la tête de ponçage.



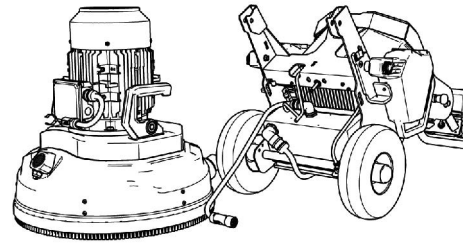
Déposez le châssis.



Desserrez les tuyaux d'eau en (1) enfonçant le verrouillage et (2) en tirant le tuyau.



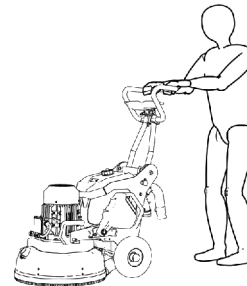
Maintenant que le châssis et la tête de ponçage sont séparés, cela facilite le transport ou d'autres déplacements.



5.6 Accès aux outils de ponçage

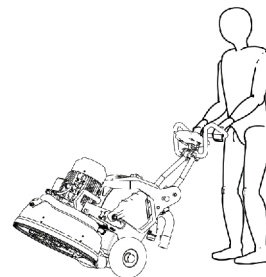
Repliez le guidon en position deux en fonction des paramètres du guidon. page 31.

Ramenez les poids vers l'arrière selon la section Maniement des poids. page 31.



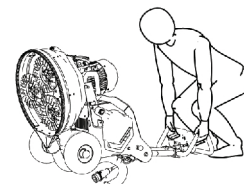
G004792

Inclinez la machine vers l'arrière.



G004793

Assurez-vous que le câble de branchement ou le raccordement de la poussière n'est pas coincé.



G004794

5.7 Mise en place de l'outil de ponçage



AVERTISSEMENT !

Température élevée
Risque de poussière

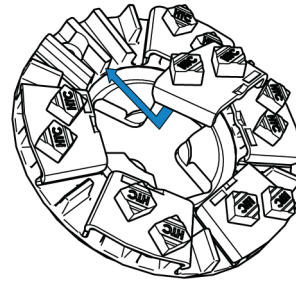
**REMARQUE !**

Laissez l'extracteur de poussière en marche lors du changement d'outil.

**REMARQUE !**

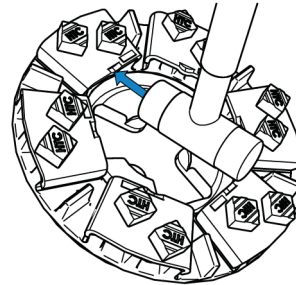
Notez le sens de rotation des disques de ponçage.

Insérez le nouvel outil de ponçage par le haut, légèrement de travers, dans la rainure de guidage du support. Introduisez ensuite l'outil complètement dans la rainure de guidage.



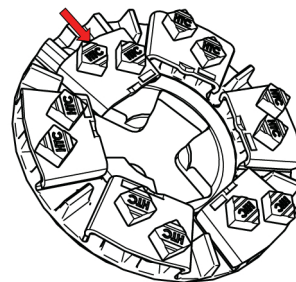
G004820

Pour caler l'outil de ponçage dans le support, frappez légèrement dessus avec un marteau.



G004818

Lors du remplacement de l'outil de ponçage, desserrez-le en frappant légèrement dessus avec un marteau de manière à faire lâcher la retenue. Dégagez ensuite l'outil de la rainure de guidage.



G004819

6 Ponçage

Raccordez l'extracteur de poussières à la machine. Vous trouverez tous les détails sur la gamme d'extracteurs de poussière sur le site HTC : www.htc-floorsystems.com.

Réglez la poignée à la hauteur de travail, voir page 31.



AVERTISSEMENT !

Risque de dommages corporels.

Empêchez le câble d'entrer en contact avec les outils rotatifs.



REMARQUE !

Inspectez soigneusement le sol et enlevez les objets saillants tels que barres d'armature ou boulons et ramassez les déchets qui risqueraient de se prendre dans la machine ou d'être projetés.

6.1 Ponçage à l'aide de la machine



G004811

Vérifiez que l'arrêt d'urgence (1) est désactivé. Dans le cas contraire, tournez-le dans le sens horaire en suivant les flèches.

Appuyez sur le bouton *marche/arrêt* (2) si l'écran est éteint.

Démarrez l'extracteur de poussière pour le ponçage à sec.

Sélectionnez le sens de rotation (3).

Réglez la vitesse de rotation des disques abrasifs au moyen du bouton (4).

Lancez le ponçage en appuyant sur (5).

Lorsque la machine reste inutilisée, appuyez sur le bouton *marche/arrêt* pendant 3 secondes pour l'éteindre.

6.2 Arrêt d'urgence

Le bouton d'arrêt d'urgence ne doit être utilisé qu'en cas d'urgence car cela use prématurément les composants électriques de la machine.

En enfonçant ce bouton, on coupe l'alimentation de toutes les pièces mobiles électriques de la machine. Pour la réinitialisation, tournez le bouton d'arrêt d'urgence dans le sens horaire. Vous pouvez alors redémarrer la machine.

6.3 Faciliter la conduite



AVERTISSEMENT !

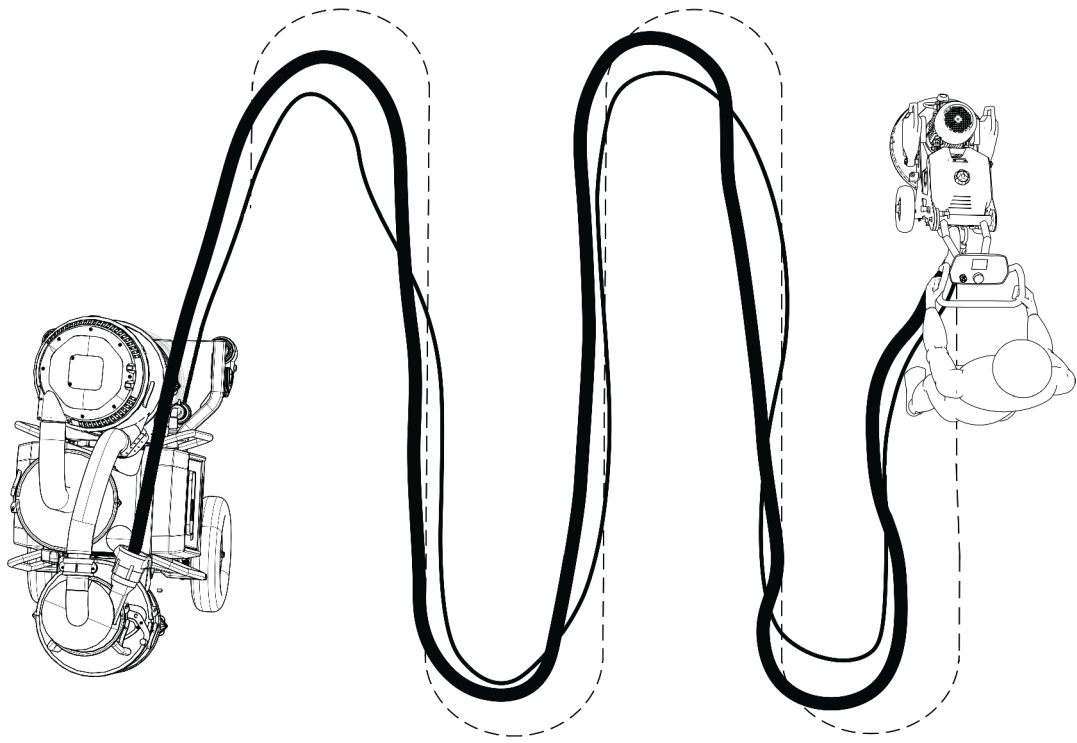
Risque de dommages corporels.

Empêchez le câble d'entrer en contact avec les outils rotatifs.



CONSEIL

En disposant le tuyau et le câble comme le montre la figure, vous éviterez des arrêts inutiles.

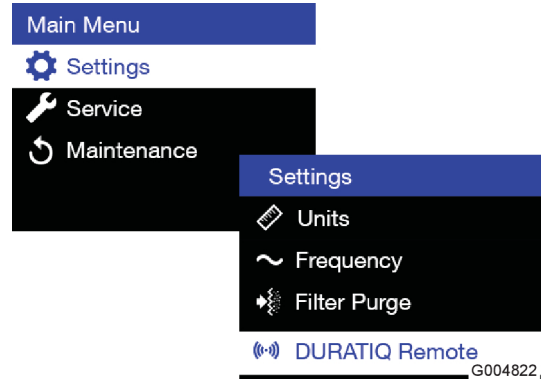


G004796

6.4 HTC Remote Connectivity

Avec la fonction à distance HTC Remote Connectivity, vous pouvez raccorder la ponceuse et l'extracteur de poussière. HTC T5 Remote Connectivity est une option proposée avec l'extracteur de poussière. Pour appairer la ponceuse HTC et l'extracteur de poussière, procédez comme suit :

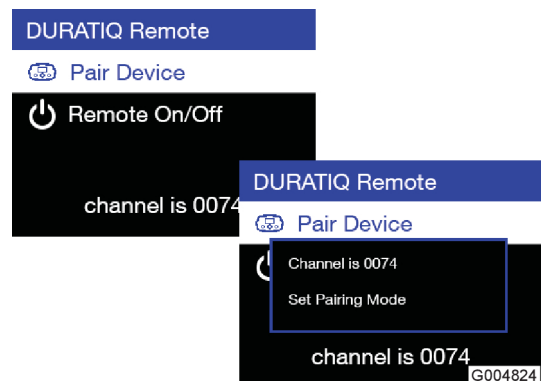
Commencez avec l'extracteur de poussière. Appuyez sur le bouton *Main menu* et sélectionnez en utilisant les touches fléchées *Settings* puis ensuite *Duratiq Remote*.



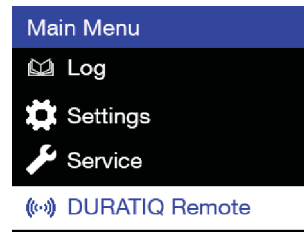
Allez ensuite à *Remote On/Off* et sélectionnez *Enable* et appuyez sur OK.



Allez à *Pair Device* et appuyez sur OK.

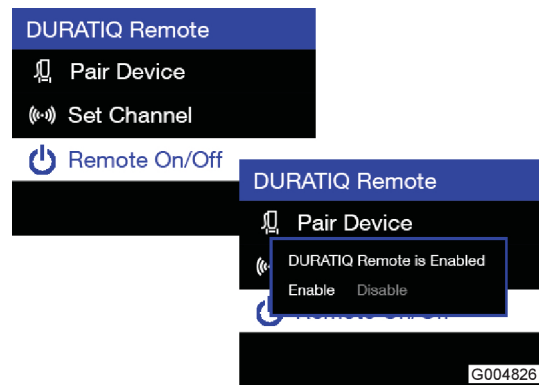


Continuez avec la ponceuse. Appuyez sur le bouton *Main menu* et sélectionnez en utilisant les touches fléchées *DURATIQ Remote*.



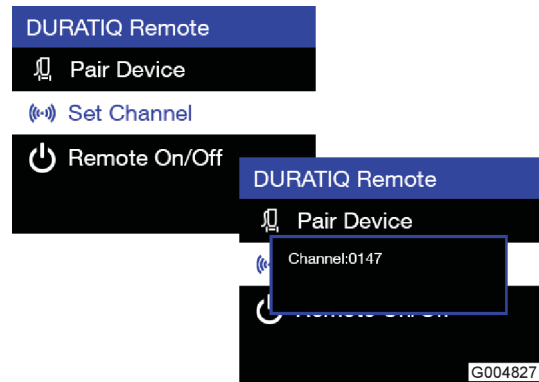
G004825

Allez à *Remote On/Off*. Choisissez *Enable* et appuyez sur OK.



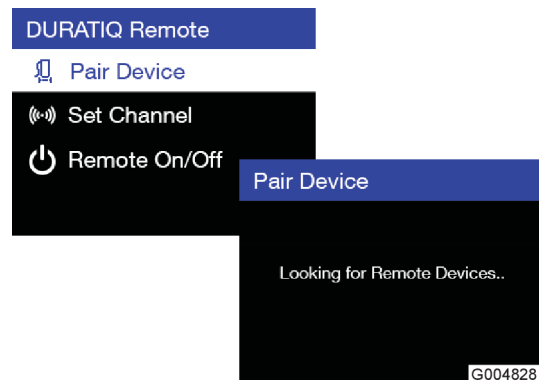
G004826

Allez à *Set Channel*. Chaque paire de ponceuse / extracteur de poussière a besoin d'un canal séparé pour communiquer. Sélectionnez un canal à l'aide des touches fléchées et appuyez sur OK.



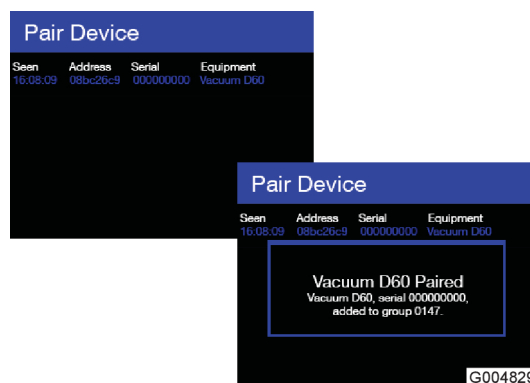
G004827

Allez à *Pair Device*. La machine commence à chercher des appareils à proximité.

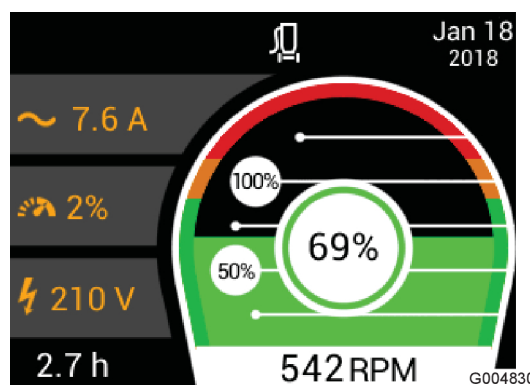






G004828

Sélectionnez l'appareil dans la liste et appuyez sur OK. Un message apparaît indiquant que les appareils sont appairés.



La communication entre l'extracteur de poussière et la ponceuse est maintenant terminée. Vous pouvez maintenant commander la fonction marche/arrêt et le nettoyage du filtre en utilisant les boutons sur votre ponceuse.



Symbole	Description
	L'extracteur de poussière est connecté mais pas démarré
	L'extracteur de poussière est connecté et démarré
	L'extracteur de poussière affiche un avertissement sur son écran.
	L'extracteur de poussière affiche un message d'erreur sur son écran.

Sur l'écran de la ponceuse, vous pouvez maintenant voir le débit, la pression négative ou l'état du filtre. Vous pouvez choisir entre eux en utilisant la touche flèche gauche. Si la machine est équipée d'une commande à distance, les informations y sont également disponibles. Peut nécessiter une mise à jour du logiciel dans la commande à distance. Contactez votre revendeur ou l'entretien.

Si des problèmes de communication surviennent ou si vous ne pouvez pas appairer les unités, il se peut que quelque chose interfère avec la fréquence que vous utilisez. Essayez avec un autre canal.

7 Accessoires

7.1 Pack d'eau

7.1.1 Système de brumisation Mist Cooler System

Les machines de HTC peuvent être équipées du système de brumisation Mist Cooler System pour un refroidissement efficace des outils de ponçage. Le Mist Cooler System est également un équipement complémentaire qui peut être commandé par la suite.

Le Mist Cooler System projette un brouillard d'eau très fin sur le sol à l'aide d'un gicleur. Ce système est utilisé pour obtenir un meilleur rendement de ponçage ; il reste néanmoins possible de poncer à sec et d'utiliser un extracteur de poussière ordinaire. L'outil est ainsi refroidi et son efficacité s'en trouve considérablement améliorée. Le Mist Cooler System réduit le risque que de glaçage du diamant.

Sous *Menu — Settings — Operation* il est possible de définir un mode automatique qui permet au Mist Cooler System d'être désactivé lors de l'arrêt du ponçage.

Le système utilise l'eau du réservoir. Lorsque son niveau est bas, le symbole de brouillard devient jaune.

Ponçage

Remplissez le réservoir d'eau froide.



Démarrez le système Mist Cooler System en appuyant sur le bouton sur le panneau de commande, Panneau de commande (HMI) page 22 pos 8. Lorsque le système est activé, le symbole correspondant au Mist Cooler System s'allume sur l'écran. Voir Écran d'information page 24 pos 1.

La quantité d'eau peut être ajustée à l'aide des touches +/-, voir. Panneau de commande (HMI) page 22.



Arrêtez le système Mist Cooler System en appuyant sur le bouton Mist Cooler System sur le panneau de commande. Voir Panneau de commande (HMI) page 22 pos 8.



G004781

7.1.2 Ponçage humide



REMARQUE !

Veillez à ce que l'alimentation en eau soit ouverte uniquement lors du ponçage. Utilisez toujours un aspirateur à liquide lors du ponçage humide.

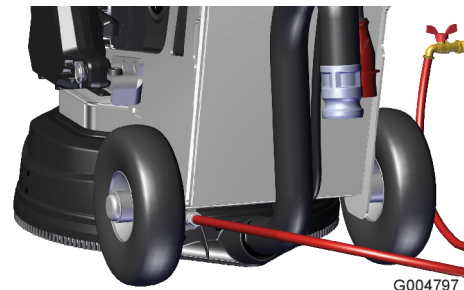
Le ponçage humide est utilisé pour les sols difficiles. Il est également mis en œuvre pour obtenir un meilleur rendement ou une température de ponçage moins élevée.

Ponçage

Réglez la poignée à la hauteur de travail. Voir page 31.

Raccordez à l'eau à l'aide d'un raccord instantané à l'arrière de la machine. Pour obtenir une pression et un débit maximal, voir Fiche technique page 57.

Une soupape proportionnelle électrique régule le débit d'eau.



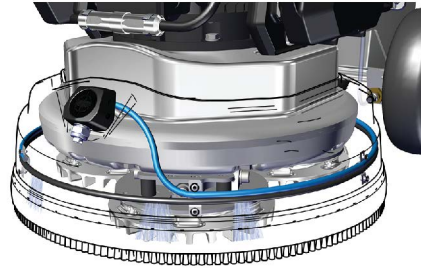
G004797

Démarrez le débit d'eau en appuyant sur le bouton sur le panneau de commande, voir Panneau de commande (HMI) page 22 pos 10. Augmentez et réduisez le débit à l'aide des touches + et -.



G004798

L'eau est alimentée par des fentes dans le flexible, sous le capot.



G004799

8 Entretien et réparations

8.1 Généralités



AVERTISSEMENT !

Pièces mobiles.

Risque de dommages corporels.

Utilisez toujours les équipements de sécurité recommandés.



AVERTISSEMENT !

Courant électrique.

Risques de dommages corporels et matériels.

Coupez l'alimentation avant toute intervention de nettoyage, de maintenance, de changement d'outils ou de réparation.

8.2 Nettoyage



REMARQUE !

Risques de dommages pour la machine.

Pour nettoyer, utilisez uniquement de l'eau froide sans produits chimiques.

Nettoyage haute pression uniquement sur la tête de ponçage.

- Nettoyez toujours la machine après utilisation. Nettoyage haute pression uniquement sur la tête de ponçage et le flexible, avec une éponge sur le reste de la machine.
- Passez l'aspirateur sur le coffret électrique, le ventilateur et les ailettes de refroidissement.

8.3 Avant chaque ponçage

- Vérifiez que le porte-outil et le support ne sont pas endommagés et ne présentent aucune fissure. Remplacez les pièces endommagées.

8.4 En cours d'utilisation

- Vérifiez l'absence de vibrations ou bruits anormaux.

8.5 Tous les jours

- Contrôlez le fonctionnement de l'arrêt d'urgence.
- Contrôlez le fonctionnement de l'arrêt d'urgence radiocommandé.
- Vérifiez l'usure des outils. Si l'usure est anormale ou irrégulière, c'est peut-être le signe que le support est endommagé.
- Vérifiez que le porte-outil et le support ne sont pas endommagés. Remplacez les pièces endommagées.
- Contrôlez la fixation du flexible et du câble. Ajustez si nécessaire.

8.6 Une fois par semaine

- Nettoyez la machine et la commande à distance.
- Vérifiez les trois fonctions de blocage de la poignée. Remplacez les bagues si nécessaire.
- Contrôlez la fonction de blocage des poids et le fonctionnement des cales de positionnement, remplacez-les si nécessaire.
- Contrôlez les autocollants d'avertissement.
- Contrôlez la fixation entre le châssis et la tête de ponçage - jeu, usure, fissures dues à la sécheresse. Remplacez les bagues si nécessaire.
- Contrôlez le capot - étanchéité, usure, fissures, baguette brosse, extraction, flexibles, raccords.
- Coffret électrique – contrôlez les joints.
- Câbles électriques – contrôlez l'usure et la fixation.

8.7 Réparations

Toutes les réparations qui pourraient s'avérer nécessaires devront être effectuées par un centre de service après-vente autorisé HTC. Veuillez contacter votre revendeur si vous avez

besoin d'une assistance technique. Pour les informations concernant les contacts, reportez-vous au début de ce manuel et également sur www.htc-floorsystems.com.

8.8 Pièces de rechange

Afin d'assurer une livraison rapide de la pièce de rechange, précisez toujours le modèle, le numéro de série de la machine ainsi que la référence de la pièce lors de la commande.

Le modèle et le numéro de série sont indiqués sur la plaque signalétique de la machine.

La référence de la pièce de rechange figure sur la liste des pièces de rechange de la machine. Vous pouvez consulter ou imprimer cette liste à partir du support numérique fourni. Pour toute question, n'hésitez pas à contacter votre distributeur HTC le plus proche.

Seuls les outils et les pièces de rechange originaux fournis par HTC peuvent être utilisés. Dans le cas contraire, la garantie ne s'appliquerait pas.

8.9 Garantie

Pour que la garantie s'applique, seules les pièces originales HTC doivent être utilisées.

9 Dépannage

9.1 Généralités

Ce chapitre décrit toutes les pannes qui pourraient se produire et comment y remédier. Si les pannes persistent ou si d'autres pannes apparaissent, contactez le revendeur le plus proche. Pour les informations concernant les contacts, reportez-vous au début de ce manuel.

Description du défaut	Origine	Instructions pour l'utilisateur
Le code de défaut s'affiche sur HMI.	L'une des alarmes de la machine s'est déclenchée.	Pour de plus amples informations, reportez-vous à la section Avertissements et notifications des défauts.
Le contact entre la machine et les autres unités est perdu.	Le signal du bus CAN est interrompu.	Vérifiez les raccordements des câbles sur le panneau de commande.

9.2 La machine ne démarre pas

Origine de la panne	Origine	Instructions pour l'utilisateur
Alimentation électrique	Défaut d'alimentation, par ex. fusibles, interrupteur différentiel ou rallonges.	Vérifiez que la tension est correcte au niveau de la phase/des phases en entrée.
Power supply	L'indication Power supply n'est pas allumée	Vérifiez les disjoncteurs miniatures F1.
Carte mère	L'indication Main circuit board n'est pas allumée	Contrôlez le fusible F2, diode rouge.
Fusible	Le voyant Standby sur le tableau de commande n'est pas allumé	

9.3 Déclenchement fréquent des fusibles ou de l'interrupteur différentiel

Description du défaut	Origine	Instructions pour l'utilisateur
L'interrupteur différentiel se déclenche.	Fuite de courant excessive/défaut de terre	Vérifiez le câblage dans l'armoire et le câble raccord. Vérifiez l'interrupteur différentiel. Assurez-vous qu'il s'agit d'un interrupteur différentiel A ou B et non pas d'un interrupteur CA.
Les fusibles se déclenchent	Charge excessive ou fusibles trop petits	Contrôlez la taille ou le retard des fusibles.
		Diminuez la charge de la machine en réduisant la pression de ponçage, la vitesse de rotation ou en changeant d'outil. Voir la mesure de la puissance de la machine.

9.4 La machine manque de puissance

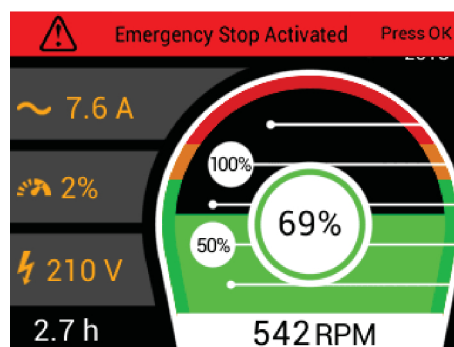
Description du défaut	Origine	Instructions pour l'utilisateur
La machine manque de puissance	Charge trop élevée	Réduisez la pression de ponçage.
		Si la vitesse de rotation de la machine est trop élevée, réduisez-la de manière à ce que la machine soit plus puissante. Observez la puissance disponible sur l'indicateur.
		Chute de tension, contrôlez le compteur de tension pendant le ponçage.
		Revêtement collant sur la surface en cours de traitement. Passez la machine moitié sur le revêtement à enlever, moitié sur la surface poncée. De cette façon, les outils sont débarrassés des restes de revêtement.
		Contrôlez les outils. Assurez-vous que le type d'outil utilisé est approprié, que les outils sont en bon état et qu'ils sont correctement mis en place.

9.5 Avertissements et notification des défauts

9.5.1 Avertissements





La notification des défauts et les avertissements s'affichent sur l'écran de la machine. Un message d'avertissement apparaît avec un champ jaune sur l'écran, la machine peut continuer à être utilisée. Si l'avertissement est connu, le champ affiche un symbole d'avertissement ainsi qu'une description de l'avertissement spécifique. Voir les codes de défaut et Notification des défauts page 55. Appuyez sur OK pour effacer le champ. Un petit symbole d'avertissement reste affiché dans le champ des symboles tant que l'avertissement est actif. L'avertissement est enregistré dans le journal de la machine.

Une notification de défaut s'affiche en rouge sur l'écran, la machine s'arrête. Si le défaut est connu, le champ affiche un symbole d'avertissement ainsi qu'une description du défaut spécifique. Voir les codes de défaut et Notification des défauts page 55. Appuyez sur **OK** pour essayer de réinitialiser le défaut. Le défaut est enregistré dans le journal de la machine.











G004800

Symbole	Avertissement	Description du défaut	Mesure corrective
	CONTROL VOLTAGE LOW	Tension du circuit de commande faible.	Vérifiez la PSU.
	GENERIC INVERTER WARNING (error code)	Le convertisseur indique un défaut.	Allez sur la page d'assistance HTC.
	HEATSINK TEMPERATURE HIGH	Surchauffe du convertisseur de fréquences.	Ventilateurs non standard. Recommandé à température ambiante >30°C. Vérifiez le fonctionnement des ventilateurs. Nettoyez les ventilateurs/les ailettes de refroidissement. Contrôlez la tension en fonctionnement. Réduisez la puissance de ponçage.
	MOTOR OVERLOAD	Surcharge du moteur de la ponceuse. Indicateur de surcharge supérieur à 90 %.	Réduisez la charge du moteur; voir l'indicateur de courant du moteur.
	MOTOR TEMPERATURE HIGH	Surchauffe du moteur de la ponceuse.	Vérifiez le ventilateur du moteur. Réduisez la charge du moteur; voir l'indicateur de courant du moteur.

Symbole	Avertissement	Description du défaut	Mesure corrective
	POWER UNIT TEMPERATURE HIGH	Température élevée dans le coffret électrique.	Ventilateurs non standard. Recommandé à température ambiante >30°C. Nettoyez les ventilateurs et les ailettes de refroidissement. Vérifiez que les ventilateurs tournent (qu'ils tournent lors du ponçage et pendant 1 minute après le ponçage ainsi que sur demande). Laissez la machine refroidir.
	SERVICE	Maintenance de la machine.	Demandez auprès d'un atelier agréé.
	WATER LEVEL LOW	Niveau d'eau bas dans le réservoir.	Remplissez-le avec de l'eau. Contrôlez l'indicateur de niveau.
	VOLTAGE LOW	Tension basse arrivant à la machine.	Contrôlez la tension en fonctionnement. Vérifiez la section des câbles. Contrôlez l'alimentation électrique.

9.5.2 Notification des défauts

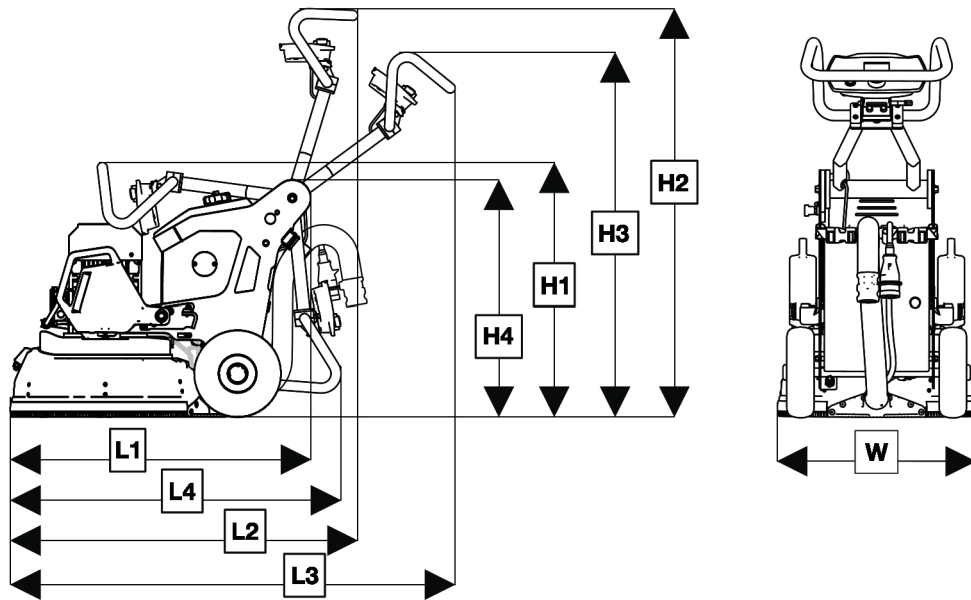
Symbole	Notification de défaut	Description du défaut	Mesure corrective
	CANBUS ERROR	Défaut sur bus CAN.	Vérifiez le câblage. Vérifiez les unités reliées à l'IHM.
	EMERGENCY STOP ACTIVATED	Arrêt d'urgence activé.	Réinitialisez l'arrêt d'urgence.
	GENERIC INVERTOR ERROR	Dysfonctionnement générique convertisseur.	Allez sur www.htc-floorsystem.com et sélectionnez support.
	GENERIC..... ERROR (error code)	Dysfonctionnement générique convertisseur.	
	HEATSINK TEMPERATURE HIGH	Surchauffe des ailettes de refroidissement du convertisseur de fréquences.	Ventilateurs non standard. Recommandé à température ambiante >30°C. Laissez le convertisseur de fréquences refroidir.
	INVERTER OVERLOAD	Surcharge du convertisseur.	Laissez la machine refroidir.
	MOTOR NOT CONNECTED	Arrêt du moteur d'entraînement/câble du moteur d'entraînement.	Vérifiez le câble du moteur d'entraînement. Contrôlez les mesures du moteur d'entraînement.
	MOTOR OVERHEAT	Surchauffe du moteur d'entraînement.	Laissez le moteur refroidir.
	MOTOR OVERLOAD	Surcharge du moteur de la ponceuse. L'indicateur de surcharge dans la zone des 100 %.	Laissez la machine refroidir.
	MOTOR SHORT CIRCUIT	Court-circuit du moteur de la ponceuse.	Vérifiez le câble du moteur d'entraînement. Mesurez l'isolation du moteur de la ponceuse.
	OVERVOLTAGE	Tension en entrée trop élevée.	Défaut alimentation en entrée.

Symbole	Notification de défaut	Description du défaut	Mesure corrective
	PHASE LOSS	Défaut de phase alimentation en entrée.	L'alimentation en entrée a perdu une ou plusieurs phases. Contrôlez l'alimentation en entrée.
	UNDERVOLTAGE	Tension basse.	Vérifiez la section et la longueur des câbles. Défaut alimentation en entrée. Arrêt d'urgence activé.

10 Fiche technique

	HTC T5				
Puissance	2.2 kW / 3 hp	4 kW / 5 hp			
Taille de fusible recommandée (lent)	13 A	30 A	16 A	10 A	
Fréquence	50—60 Hz ±10%				
Tension	1x200-240 V ±10%	1x200-240 V ±10%	3x200-240 V ±10%	3x380-415 V ±10%	3x440-480 V ±10%
Tension de fonctionnement	24 VDC				
Poids machine total	122 kg 269 lbs	179 kg 395 lbs		178 kg 392 lbs	
Poids, poids	Accessoires	2x20 kg 2x44 lbs			
Pression de ponçage sans poids	70 kg 154 lbs	78 kg 172 lbs			
Pression de ponçage poids pos.1	108 kg 238 lbs	119 kg 262 lbs			
Pression de ponçage poids pos.2	80 kg 176 lbs	88 kg 194 lbs			
Diamètre de ponçage	515 mm 20"				
Disques de ponçage	3 x Ø230 mm 3 x Ø9"				
Régime, disques de ponçage	360 — 1200 rpm				
Section de câble minimum recommandée	2.5 mm ² 14 AWG	6 mm ² 10 AWG	2.5 mm ² 14 AWG	2.5 mm ² 14 AWG	
Temp. de stockage. (courte durée par ex. transport)	-20 — +60° C -4 — +140° F				

	HTC T5			
Température de travail	-10 — +40° C +14 — +104° F			
Humidité de l'air	Max 95 % mais sans condensation			
Niveau de pression acoustique, selon ISO 11202	74 - 87 dB (A)	77 - 90 dB (A)		
Niveau de puissance acoustique, selon ISO 11202	85 - 98 dB (A)	88 - 100 dB (A)		
Vibrations, Floorprep (T-rex)	2.25 m/s ²	2.92 m/s ²		
Exposition journalière admissible, Floorprep (T-rex)	> 10 h			



G004759

Position du guidon	Longueur		Hauteur		Largeur	
1	L1	870 mm 34,3 po	H1	720 mm 28,4 pouces	W	569 mm
2	L2	940 mm 37 po	H2	1240 mm 48,8 po		
3	L3	1260 mm 49,6 po	H3	1030 mm 40,5 po		22,4 pouces
4	L4	1000 mm 39,4 pouces	H4	720 mm 28,4 pouces		

11 Environnement

Les produits HTC sont composés, pour l'essentiel, de métaux et de matières plastiques recyclables. Les principaux matériaux utilisés sont listés ci-dessous.

11.1 Châssis

Composant	Matériau	Gestion des déchets
Châssis	Métal	Recyclage des métaux ¹⁾
Poignée	Acier plastifié	Recyclage des métaux ¹⁾
Roue	Caoutchouc, PUR	Recyclage des métaux/combustible
Capot	Plastique, ABS	Combustible
Élément de fixation	Métal	Recyclage des métaux ¹⁾
Raccords de flexibles	Métal, aluminium	Recyclage des métaux ¹⁾
Flexibles	Plastique, PUR et PVC	Combustible
Cales	Plastique, POM	Combustible
Guide de flexible	Plastique, PP/PA	Combustible

¹⁾ Les différents métaux doivent si possible être séparés.

11.2 Tête de ponçage

Composant	Matériau	Gestion des déchets
Demi-coques	Aluminium	Recyclage des métaux ¹⁾
Capot	Plastique, ABS et TPU	Recyclage plastique/combustible
Autres composants	Acier	Recyclage des métaux ¹⁾

¹⁾ Les différents métaux doivent si possible être séparés.

11.3 Équipement électrique

Composant	Matériau	Gestion des déchets
Coffret électrique	Acier	Recyclage des métaux ¹⁾
Câbles	Conducteurs en cuivre avec gaines en PVC / nylon	Recyclage des métaux ¹⁾
Composants électriques		Déchets électroniques

¹⁾ Les différents métaux doivent si possible être séparés.

11.4 Recyclage

La machine et ses composants peuvent être retournés à HTC Sweden AB.



G003127

La machine et ses composants peuvent être retournés à HTC Sweden AB. Pour le recyclage et l'élimination des composants, se référer à la réglementation nationale. Les produits électriques et électroniques usagés, en particulier tous les modèles de batteries, doivent être déposés dans un lieu de collecte en vue de leur recyclage (conformément aux directives 2012/19/UE et 2006/66/CE).

